

ESTABLISHED 1957

CHUNG KOO SAN
(Chinese Daily Press)
PUBLISHED DAILY
is the oldest and still immeasurably the best
medium for advertising among the
Native Community.
Established for nearly FORTY YEARS,
circulates largely throughout Southern China,
Indo-China, &c.
Terms for Advertising (Translations free) can
be obtained at the Office, Wyndham Street,
Hongkong; or from the different Agents.
Documents translated from or into Chinese
or Colloquial Chinese.

PRICE \$2½ PER MONTH

SHIPPING.

ARRIVALS.

Sept. 1, WINSANG, British str., 1,336, Murray Crockett, Koh-si-chang 25th August, Rice.—JARDINE, MATHESON & Co.

Sept. 2, WOO-SUNG, British str., 1,109, H. Dawson, Canton 2nd September, General.—BUTTERFIELD & SWIRE.

Sept. 2, BORNIDA, Italian str., 1,830, Georges Delays, Bombay 15th August, General.—

Sept. 2. KONG BERN, British str., 302, F. W. Joslin, Tainanפו 27th August, Amoy and Swatow till Sept., General.—DOUGLAS LARNAK & Co.

Sept. 2. CHUBAN, British str., 2852, E. Street, Shanghai 30th August, Mails and General.—P. & O. S. N. Co.

Sept. 2. DEUTERO, German str., 1,001, J. Dealer, Manila 28th Aug.—SIESSSEN & Co.

Sept. 2. BOENED, British str., 4,572, A. W. Symms, R.N.B., Yokohama 17th August, General.—P. & O. S. N. Co.

Sept. 2, 1934, Adams, Leather, 300,
 Manila 30th Aug, Ballant—A. B. MARTY.
 Sept. 2, NANCHANG, British str., 1,642, E. Fin-
 layson, Take 27th August, and Chefoo 23th,
 General.—BURTONPHEID & SWIRE.

—CLEARANCES.
AT THE HARBOR MASTER'S OFFICE.
2ND SEPTEMBER.
Hailon, British str., for Swatow.
Hongkong, French str., for Haiphong.
Indragapura, British str., for Singapore.

Nampong, British str., for Swatow.
Euploidea, British str., for Calcutta.
P. C. C. Kiao, British str., for Bangkok.
Woosung, British str., for Shanghai.
Maclean, British str., for Bangkok.
Wyfeld, British str., for Chefoo.
Chine, Amr. str., for Nagasaki.
Kowloon, Chinese str., for Shanghai.
Tou Maru, Japanese str., for Singapore.

DEPARTURES.

Sept. 2. TEERIE, Norwegian str., for Na-

Sept. 1. BALLARAT, British str., for Shanghai.
Sept. 2. RIO, German str., for Saigon.
Sept. 2. LEEYUEN, Chinese str., for Canton.
Sept. 2. CHINA, Amr. str., for Nagasaki.
Sept. 2. BUEFLUET, British str., for Calcutta.
Sept. 2. FOMOSOA, British str., for Yokohama.
Sept. 2. HAITAN, British str., for Swatow.
Sept. 2. HONGKONG, French str., for Haiphong.
Sept. 2. KWANGLEE, Chinese str., for Shanghai.
Sept. 3. MACHEN, British str., for Bangkok.
Sept. 3. NANTONG, British str., for Swatow.

Sept. 2. TOSA MARU, Jap. str., for Singapore.
Sept. 2. WOASANG, British str., for Canton.
Sept. 2. WOOSUNG, British str., for Shanghai.

PASSENGERS.
ARRIVED.

Per *Chusan*, for London from Shanghai,
Mr. and Mrs. H. Alty, for Marseilles, Mr.
R. D. Anjoa, for Bombay from Kobe, Mr.
T. Tennill, for Hongkong from Shanghai,
Messrs. R. Moser, Rasmussen, H. Schultz, C.
Broderson, S. Rogers, A. Cornhill and Liver.

Per *Deuteros*, from Manila, Mr. v. Sonnenburg.
Per *Borneo*, from Shanghai for Hongkong, Capt. E. P. White; for London, Messrs. H. Erickson, Joseph Charton, and Emil Larson. From Amoy for Singapore, Mr. Yin So Chuan; for London, Mr. Golloway. From Yokohama for London, Messrs. McKay, Patrick Neagle, Edward Norr, Harry Verness, Wm. Boushler, Michael Duffy, Hugh Brock, Henry Jordan, Albert Ford, W. J. Beesley, and David McGiffin.

VISITORS AT HOTELS.
HONGKONG HOTEL.

Mr. J. E. Aiken	Mrs. H. A. Macleod and children
Mrs. Angus	Miss Macgowan
Mr. J. A. Schorlome	Mr. A. Macleay
Mr. & Mrs. Barretto & children	Mr. H. J. Manacottelli
Capt. W. G. Fates	Mr. Enrique Martinis
Mr. Scott & child	Mr. J. V. Mayson
Mr. Y. Bethel	Major General Merritt
Mr. R. Elgels	Ch. T. D. Mott

Mr. Gove	Mrs. Mauch
Mr. G. E. Casson	Mr. C. Naphegg
Dr. F. W. Clark	Mr. A. C. Van Nierop
Capt. S. F. Clark,	Mrs. G. Ogelsby
B.A.M.C.	Mr. W. Parfitt
Mrs. Chase	Mr. J. Pastorio
Mr. V. C. Cazin	Mr. P. E. V. Pederson
Mrs. Davidson	Mr. A. F. Fichter
Comd. H. J. Dawson	A. A. Rogers
Mr. S. M. Duvallins	Mr. & Mrs. Reyes and children
Mr. F. M. Deville	Mr. C. E. Richardson
Capt. Dixon	

Miss Drum	Mr. Botely
Mr. E. J. Ezra	Li. E. Kneffels
Miss Barnshaw	Mr. H. Stimpson
Mr. J. Kennedy Gibson	Mr. C. Simpson
Brig. Gen. F. V. Green	Dr. & Mrs. Skinner
Major H. C. Hall	Major K. H. St. John
Mrs. W. Harrison	Mr. T. A. Stetson
Mr. A. J. Hart	Mr. Jas. B. Stiven
Mr. H. Helliell	Dr. J. Swaine
Mr. Henry Holden	Dr. J. H. Swan
Mr. E. C. Hochstetler	Mr. W. H. Talbot
Mr. W. Holwell	Mr. & Mrs. W. W. Thom

Mr. Kerfoot Hughes	Mrs. H. H. Todd
Mrs. Hunt	Mr. Thievenard
Mr. Robt. Innes	Mr. & Mrs. W. E. Turners
Mr. Sig. Isenacy	Mr. W. von Uffel
Mr. H. D. C. Jones	Mrs. Unsworth
Mr. H. K. C. Jones	Mr. E. K. Vine
Mr. & Mrs. E. S. Joseph	Mrs. F. S. Watson
Mr. & Mrs. Jules	Mr. & Mrs. Wm. Whitley
Mr. J. Klinghorn	Miss Whitley
Mr. J. Klitwood	Mrs. Wideau and child
Mr. Leon A. Levy	Lieut. R. K. Bagnall
Mr. Lewis	Wild, R.

PEARL HOTEL	
Mr. & Mrs. J. H. Bath- gate	Mr. E. Heineke
Mr. & Mrs. Bontie	Mr. John D. Hutchins
Captain A. C. Campbell	Mrs. P. S. St. John
Captain van Corbuck	Mr. E. S. Judah
Mr. J. P. Colman	Captain F. Kofoed
Mr. M. D. Crawford	Mr. & Mrs. J. W. Norton
Mr. & Mrs. W. H. T. Davis	Kyabe
Mr. V. H. Deacon	Capt. H. H. Lamb
Mr. J. N. Doherty	ton, R.N.
	Mr. C. C. Malach
	Mrs. H. St. Marc

(Colonel) H. Elsdale	Mr. J. R. Michael
Mr. J. S. Eschick	Mr. R. Mitchell
Mr. Aubrey Fair	Mr. H. E. Pollock
Mr. R. J. Gerrard	Nr. J. A. Richardson
Lieut.-Colonel The O'Garra	Mr. A. Sinclair
man	Mr. A. Findlay Smith
Mr. & Mrs. Haywood	Mr. A. G. Stokes
Mr. H. H. Hinch	Mr. W. W. Toller
Staff Surg. & Mrs. W. E. Home	Nr. G. H. Wheeler
Mr. Har	Mr. W. Stewart Harrier

CRAIGTOWN.

Mr. Barker	Miss Worthington
Mr. & Mrs. A. H. Botten- hain & 2 children	Miss Aspler
Mr. & Mrs. H. Curni- chael and child	Major Wm. M. Merrie, R.
Mr. & Mrs. Charles C. "Ochee"	Miss McLaugh
Mr. & Mrs. J. H. Cox	Miss Patterson
Mrs. E. B. Drew and children	Miss Penttucke
Rev. F. Flynn	Mrs. Hugh Rodman
	Mr. M. Ross
	Miss Todd
	Miss J. Vanier

UNSELS IN DOCK.

TO-DAY.
Auction: Tweeds, Sarge, Flannel, &c., at S. H. Remond's, Mr. W. J. Remedios, 2.30 p.m.
Rifle Association Match, 3 p.m.

J. H. W. H. P. & BROS.
SOLE AGENTS FOR CHINA,
HOLLIDAY, WISE &
REPRESENTATIVE OF THE
HOLLIDAY, WISE &

